



# Notice de montage

## Scies à Colza

### Plateformes de coupe John Deere 600

Version A

Zürn Harvesting GmbH & Co. KG  
Eichenstraße 27  
D – 74747 Ravenstein- Merchingen  
Tél. : +49 6297 92885-0  
Fax : +49 6297 92885-19  
Courriel : [Info@zuern.de](mailto:Info@zuern.de)  
Internet : [www.zuern.de](http://www.zuern.de)

## Mentions légales

---

Titre : Catalogue Pièces Raps Profi  
Constructeur : Zürn Harvesting GmbH & Co. KG  
D - Schöntal

Valable pour : John Deere 600

Édition N° : 16239

1 Edition 2018 (version A), date de rédaction 08/2018

© Zürn Harvesting GmbH & Co. KG

Auteure : Nadine Schneider

Tous les droits, la traduction y comprise, sont réservés.

Sauf accord express préalable écrit de Zürn Harvesting GmbH & Co. KG, Schöntal, il est strictement interdit d'utiliser, de reproduire, de dupliquer ou diffuser (par systèmes électronique y compris), tout ou quelque partie que ce soit de la présente notice.

Zürn Harvesting se réserve le droit à toute modification

Imprimé sur papier à base de pâte blanchie sans chlore ni acide.

## Introduction

---

Cette scie à colza a été exclusivement conçue pour une utilisation agricole ou similaire. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et engage la totale responsabilité de l'utilisateur. Le constructeur décline toute responsabilité quant aux dommages matériels ou corporels pouvant résulter d'une utilisation non conforme. La conformité d'utilisation implique également le respect des règles d'utilisation et de sécurité ainsi que les obligations liées à l'entretien et à la maintenance selon les instructions du constructeur !

Lire attentivement le présent manuel avant la mise en service de la machine. Pour votre sécurité et celle de votre machine il est important de vous familiariser avec les diverses commandes et fonctions ainsi qu'avec les opérations de maintenance de votre machine. Ce manuel et les pictogrammes de sécurité collés sur la machine sont disponibles en plusieurs langues. Le cas échéant, veuillez contacter votre revendeur !

Ce manuel fait partie intégrante de la machine. Il est à conserver avec soin et, en cas de revente de la machine, il devra être remis au nouveau propriétaire !

Les dimensions ou cotes indiquées dans le présent manuel sont exprimées en unités métriques. N'utilisez que des pièces de rechange ou éléments de fixation appropriés. Les vis métriques et en pouces nécessitent un outillage spécifique !

Les indications de côté „Gauche“ et „Droite“ s'entendent par rapport au sens de la marche en avant de la machine !

Notez les numéros d'identification de votre machine dans les cases „Caractéristiques“ et/ou „Numéro de série“ du présent manuel. Notez soigneusement tous les numéros, car ils peuvent servir de preuve de propriété en cas de vol. Transmettez également ces numéros à votre revendeur avec vos commandes de pièces. Copiez ces numéros sur un document séparé à conserver en lieu sûr !

Avant de vous la mettre à disposition, votre revendeur a procédé à une inspection complète de votre machine. Afin d'en optimiser les performances, une nouvelle inspection devra être programmée après 20 heures et avant 50 heures d'utilisation de la machine !

Cette scie à colza ne doit être utilisée, entretenue et réparée que par des personnes compétentes et formées à ces opérations. Ces personnes doivent être informées des dangers auxquels elles pourraient être exposées !

Respectez la réglementation de Sécurité au travail et la Prévention des Accidents, le Code de la Route local ainsi que les règles de sécurité et la conformité d'utilisation plus particulièrement évoquées dans ce manuel !

Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'accident corporel ou de dommage technique résultant d'une modification apportée à la machine sans son agrément formel et écrit !

## Plaques signalétiques

---

Veillez noter ci-dessous le type et le numéro de série de votre machine. Ces informations sont nécessaires à votre revendeur pour toute commande de pièces de rechange ou en cas de demande de garantie.

Type : \_\_\_\_\_

N° de série : \_\_\_\_\_

Typ	_____	<b>ZÜRN</b> H A R V E S T I N G
Modell	_____	
Bezeichnung	_____	CE
Serien-Nr.	_____	
Baujahr	_____	Zürn Harvesting GmbH & Co. KG Kapellenstr. 1 · D-74214 Schöntal Tel. +49 7943/9105-0 Made in Germany · www.zuern.de
Leergewicht	_____	

## Sommaire

---

Mentions légales	1
Introduction	2
Plaques signalétiques	3
Sommaire	4
Consignes de sécurité	5
Pictogrammes de sécurité	11
Manuel de montage	13
Scie à colza JD 600 droite à entraînement mécanique	13
Support de transport sur le véhicule de la plateforme de coupe pour un JD 600 Compact	18
Liste des pièces détachées	22
Pièces latérales	24
Lame	25
Arbre	26
Accessoires	27
Accessoires	28
Accessoires entraînement	29
Support compact orientable	31
Support compact orientable	32
Autocollant	33
Déclaration CE de conformité	34
Conformément à la Directive Machines 2006/42/CE	34
Conditions Générales de Garantie	35
Conditions Générales de Garantie	36
Couples de serrage pour vis métriques	37
Contact	38

## Consignes de sécurité

---

### Reconnaissance des symboles de mise en garde

Ce symbole a pour objet d'attirer votre attention sur les consignes de sécurité apposées sur la machine ou évoquées dans le présent manuel et de vous alerter en cas de risque de blessure.

Respectez toutes les consignes de sécurité, ainsi que les consignes générales de prévention des accidents.



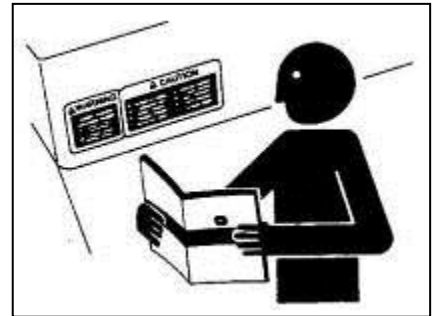
### Respect des consignes de sécurité

Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité évoquées dans le présent manuel, ainsi que celles figurant sur la machine. Veillez à la bonne lisibilité des autocollants et remplacez ceux qui manquent ou qui sont endommagés. Assurez-vous que les nouveaux équipements ou les pièces de rechange sont bien dotés des autocollants actuellement valables. Des autocollants de rechange sont disponibles chez John Deere.

Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec la commande de la machine et ses dispositifs de contrôle. Ne confiez l'utilisation de la machine qu'à des personnes formées à cet effet.

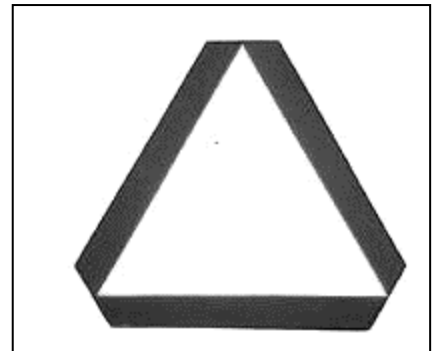
Veillez à ce que la machine soit toujours en parfait état. Toute modification illicite risque d'en affecter le fonctionnement, la sécurité et la durée de vie.

En cas de difficultés de compréhension d'un ou plusieurs passages du présent manuel d'utilisation, contactez votre concessionnaire John Deere.



### Respect du code de la route

Lors de déplacements sur la voie publique, respectez les prescriptions du code de la route.



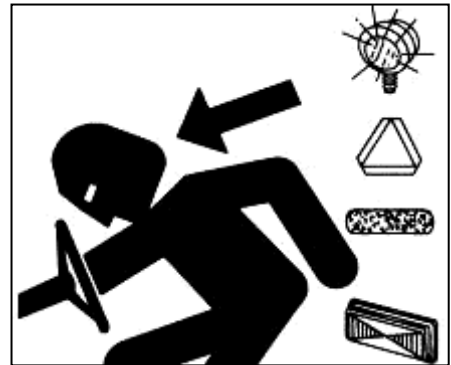
## Consignes de sécurité

### Éclairage et dispositifs de sécurité

Les tracteurs, véhicules automoteurs et/ou traînés peuvent représenter une source de danger en raison de leur vitesse réduite lorsqu'ils circulent sur la voie publique. Ils ne sont pas toujours bien visibles, en particulier la nuit. Veillez à éviter tout risque de collision avec d'autres véhicules, susceptible de provoquer des blessures graves, sinon la mort.

Utilisez les gyrophares et feux de détresse conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation quand vous vous déplacez sur la voie publique. Pour améliorer la visibilité du véhicule, utilisez les phares et les dispositifs de sécurité de la machine. Des feux de détresse supplémentaires doivent être montés sur certains équipements.

Veillez à ce que les dispositifs de sécurité soient toujours en parfait état. Remplacez les composants manquants ou endommagés. Un kit d'éclairage de sécurité est disponible chez votre concessionnaire John Deere.

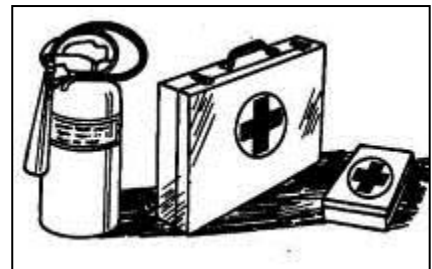


### Soyez préparé pour les cas d'urgence

Prévoyez l'équipement nécessaire en cas d'incendie.

Prévoyez un extincteur et une trousse de secours à portée de main.

Notez les numéros d'urgence des médecins, ambulanciers, hôpitaux et pompiers dans votre répertoire téléphonique



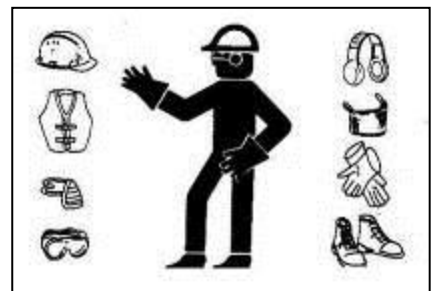
### Portez des équipements de protection

Portez des vêtements ajustés au corps et des équipements de sécurité correspondant au travail effectué.

Une exposition prolongée au bruit peut provoquer des troubles auditifs ou même la surdité.

Portez un équipement de protection approprié comme par ex. des oreillères ou des bouchons d'oreilles.

Une utilisation sûre de la machine requiert l'attention pleine et entière du conducteur. Le port d'un casque ou d'écouteurs pour écouter la radio ou de la musique est par conséquent interdit.



## Consignes de sécurité

### Remisez les accessoires en toute sécurité

Les accessoires incorrectement stockés comme par ex. les roues jumelées, les roues-cages, les chargeurs ou autres risquent de tomber ou de se renverser et de provoquer de graves blessures, sinon la mort.

Il convient donc de protéger les accessoires contre la chute ou le renversement. Éloignez les enfants et les personnes non autorisées.

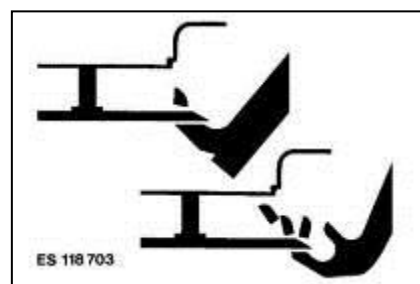


### Dispositifs de protection

Tous les dispositifs de protection doivent être en bon état et installés correctement aux endroits prévus.

L'embrayage principal doit toujours être désengagé, le moteur arrêté et la clé de contact retirée avant de démonter les dispositifs de protection.

Restez à bonne distance (mains, pieds et vêtements) des pièces en mouvement.



### Dispositifs de coupe et du cueilleur

De par leurs fonctions, la barre de coupe, la vis d'alimentation, les rabatteurs et les rouleaux cueilleurs ne peuvent pas être entièrement dotés des mesures de protection. Ne vous approchez pas de ces composants quand ils fonctionnent. L'embrayage principal doit toujours être désengagé, le moteur arrêté et la clé de contact retirée avant de procéder à des travaux d'entretien ou de débouillage.



### N'approchez pas les mains des lames en mouvement

N'essayez jamais d'éliminer des brouillages devant ou sur la table de coupe avant l'arrêt de l'embrayage principal et du moteur, ainsi que l'enlèvement de la clé de contact.

Assurez-vous que personne ne séjourne à proximité directe de la machine avant de démarrer le moteur.



## Consignes de sécurité

### Attention aux arbres de transmission en mouvement

Les inattentions dans la zone des arbres de transmission en mouvement peuvent entraîner de graves blessures, sinon la mort.

Veillez à ce que tous les équipements de protection d'arbres soient correctement installés.

Portez des vêtements ajustés au corps. Avant le réglage, l'attelage et le dételage, le nettoyage de tables de coupe et de ses entraînements, arrêtez le moteur et attendez que tous les éléments mobiles de la machine se soient immobilisés.



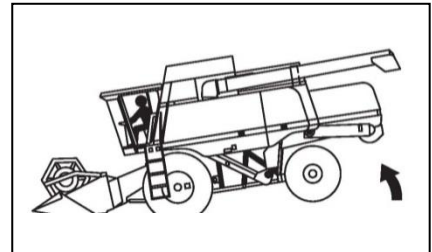
### Restez à distance de la barre de coupe quand vous tournez à la main la vis d'alimentation

La barre de coupe et la vis d'alimentation sont entraînées par la même courroie. Quand la vis d'alimentation est tournée à la main, la barre de coupe suit le mouvement. Procédez avec les plus extrêmes précautions et éloignez les mains, les pieds et les vêtements de la barre de coupe quand la vis d'alimentation est tournée à la main pour l'entretien, le réglage, le contrôle ou le nettoyage.



### Poids supplémentaires pour une bonne stabilité au sol

Des équipements montés à l'avant peuvent modifier le centre de gravité de la moissonneuse-batteuse et influencer considérablement sur son comportement au travail, au virage et au freinage. Pour conserver la stabilité au sol requise, lestez la moissonneuse-batteuse à l'arrière avec des poids supplémentaires. Quand vous choisissez les poids, veillez à ne pas dépasser les charges admissibles par essieu, ni le poids total autorisé en charge.



## Consignes de sécurité

### Sécurité pendant la maintenance

Il est impératif de connaître les déroulements des travaux d'entretien. Le poste de travail doit être propre et sec.

Ne procédez aux travaux de lubrification, entretien et réglage que lorsque la machine est à l'arrêt. Éloignez les mains, les pieds et les vêtements de la zone dangereuse des pièces entraînées. Arrêtez tous les systèmes d'entraînement ; dépressurisez les circuits en actionnant les commandes hydrauliques. Déposez l'équipement sur le sol. Arrêtez le moteur et retirez la clé de contact. Laissez refroidir la machine.

Étalez de façon sûre les éléments de la machine devant être relevés pour procéder à leur entretien.

Veillez toujours au bon état et au montage correct de toutes les pièces. Réparez sans délai tout endommagement. Remplacez les pièces usées ou endommagées. Éliminez toute accumulation de graisse, huile ou salissure :

Quand des travaux sur l'installation électrique ou des travaux de soudage sur un véhicule automoteur sont exécutés, débranchez d'abord le câble de masse (cosse -) de la batterie.

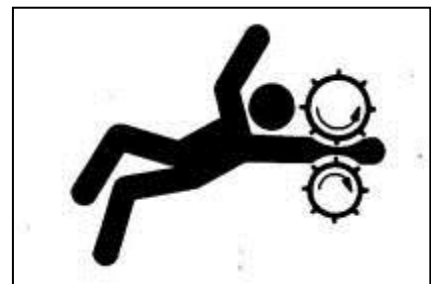
Avant toute intervention sur le système électrique ou pour des travaux de soudage sur un véhicule attelé, les connexions entre celui-ci et le tracteur doivent être débranchées.



### Précautions à prendre lors de la maintenance

Reliez vos cheveux longs en tresse à l'arrière de la tête. Pour travailler sur la machine ou des composants mobiles, ne portez ni cravate, ni vêtements lâches, ni colliers ou chaînettes. Ceux-ci pourraient être happés par la machine et occasionner de graves blessures.

Enlevez vos bagues et autres bijoux pour éviter les court-circuités ou l'accrochage par des pièces en mouvement.



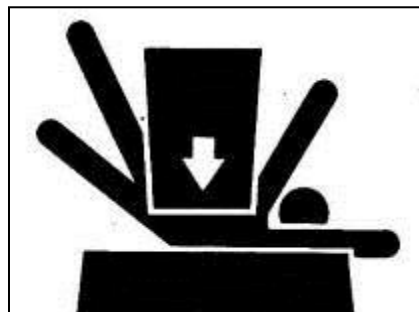
## Consignes de sécurité

### Étayage correct de la machine

Avant de travailler sur la machine, toujours déposer l'équipement attelé sur le sol. Pour les travaux sur la machine ou l'équipement relevés, veillez à ce qu'ils soient étayés de façon sûre. Un équipement maintenu en position relevée uniquement par ses systèmes hydrauliques risque de s'affaisser en cas de fuite.

Pour étayer les charges, n'utilisez ni agglomérés, ni parpaings, ni autres matériaux creux ou friables qui pourraient ne pas les supporter. Ne travaillez jamais sous une machine soutenue uniquement par un cric. Respectez toujours les procédures de travail recommandées dans le présent manuel.

Quand des appareils attelés ou traînés sont utilisés avec une machine, observez toujours les consignes de sécurité dans le manuel d'utilisation de l'appareil respectif.



### Protection contre le bruit

Une exposition prolongée au bruit peut provoquer des troubles auditifs ou même la surdité.

Portez un équipement de protection approprié comme par ex. des oreillers ou des bouchons d'oreilles.



### Pas de chaleur intense à proximité des conduites sous pression

Une chaleur intense à proximité de conduites sous pression peut provoquer des jets de vapeur facilement inflammables, susceptibles de causer de graves brûlures. Ne procédez à aucun soudage/brasage et n'utilisez pas de chalumeau à proximité de conduites sous pression ou de matières aisément inflammables. Les conduites sous pression peuvent éclater accidentellement en cas de dégagement de chaleur intense.



## Consignes de sécurité

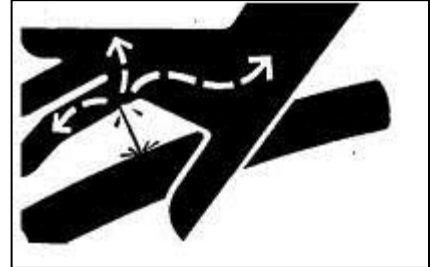
### Attention aux liquides sous haute pression

De l'huile éjectée sous haute pression peut pénétrer dans la peau et causer de graves blessures.

Il convient donc de dépressuriser l'installation avant de déconnecter des conduites. Resserrez tous les raccords avant la mise sous pression.

De l'huile hydraulique s'échappant d'un petit orifice est à peine visible ; utilisez par conséquent un bout de carton quand vous recherchez les fuites. Protégez vos mains et votre corps.

En cas d'accident, consultez immédiatement un médecin. Tout liquide ayant pénétré dans la peau peut provoquer de graves infections et doit pour cette raison être éliminé le plus rapidement possible (en quelques heures). Les médecins non familiarisés avec ce genre de blessure doivent se référer à une assistance médicale compétente. Ces informations peuvent également être fournies par le service médical de Deere & Company, à Moline, Illinois, États-Unis.



### Élimination conforme des déchets

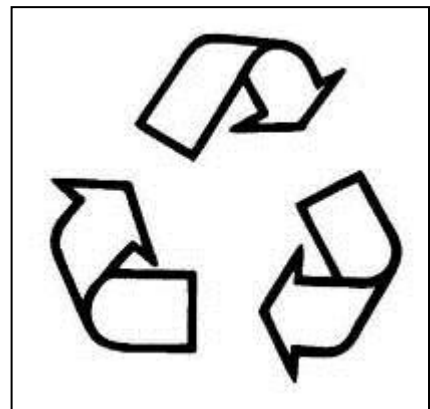
Toute élimination de déchets non conforme aux prescriptions est susceptible de polluer l'environnement et de nuire aux systèmes écologiques. Parmi les éléments utilisés dans les machines de John Deere et susceptibles de polluer l'environnement, on compte l'huile, le carburant, les liquides de refroidissement, le liquide de frein, les filtres et les batteries.

Utilisez des récipients étanches et adaptés pour recueillir les liquides usagés à la vidange. N'utilisez pas de récipients pour produits alimentaires ou boissons qui pourraient prêter à confusion et inciter à en consommer le contenu.

Ne versez jamais les déchets sur le sol, dans les égouts ou dans des cours d'eau.

Le frigorigène s'échappant des systèmes de climatisation peut polluer l'atmosphère terrestre. Le législateur peut exiger de faire appel à des entreprises agréées pour la récupération et le recyclage de frigorigènes.

Avant la mise au rebut, informez-vous de la méthode appropriée pour l'élimination et le recyclage des pièces auprès de l'administration compétente pour la protection de l'environnement ou du concessionnaire John Deere.



## Pictogrammes de sécurité

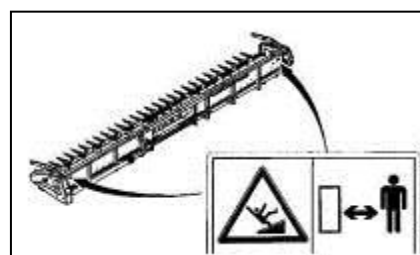
### Symboles d'avertissement

Apposés à divers endroits de cette machine, les pictogrammes de sécurité ont pour objet d'attirer l'attention sur un danger potentiel. Le risque de blessure encouru est représenté par une illustration dans le triangle d'alerte. Une deuxième illustration indique comment se comporter pour éviter des blessures. Ces pictogrammes de sécurité sont indiqués ci-dessous, avec leur lieu d'installation et un bref texte explicatif.



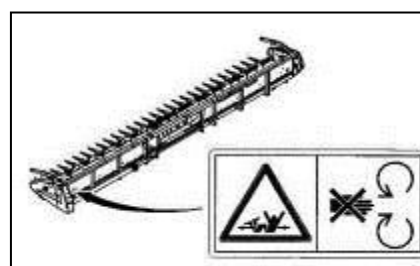
### Plateforme de coupe

DANGER – Ne pas s'approcher de l'élément de récolte. Avant tout travail d'entretien ou toute tentative de débouillage, arrêtez l'entraînement de l'élément de récolte, le moteur et retirez la clé de contact.



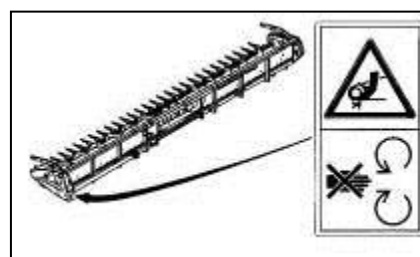
### Arbre d'entraînement de la plateforme de coupe

Ne séjournez pas à proximité de l'arbre d'entraînement. Risque de blessure !



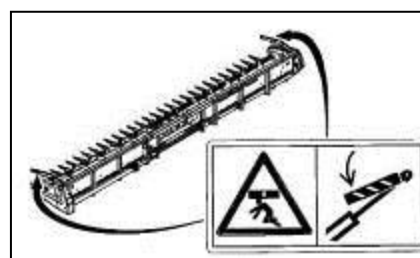
### Dispositifs de protection des transmissions de la plateforme de coupe

N'ouvrez, ni déposez les dispositifs de protection quand le moteur tourne.



### Vérin de levage des rabatteurs

Le séjour dans la zone dangereuse n'est autorisé une fois que le verrouillage de sécurité des vérins est engagé.



## Manuel de montage

### Scie à colza JD 600 droite à entraînement mécanique

Accrocher la plateforme de coupe sur la moissonneuse-batteuse et régler l'inclinaison conformément au manuel d'utilisation JD.

Démonter la plaque de recouvrement de la lame sur le côté droit et détacher la section de tôle perforée dans la paroi latérale.

Découpe pour l'insertion de l'angle de transmission

Plaque de recouvrement de la lame



Démonter les deux premières unités de doigts d'alimentation du côté droit, 1x doigt triple et 1x doigt double, ainsi que les deux dernières lames pour faucheuse. Monter le doigt triple à la place du doigt double retiré, ainsi que le doigt double ouvert fourni avec la plaque de pression.

Monter le propulseur de lame à 4 vis M6x20 avec les lames sur la faucheuse.

Doigt double ouvert

Nouvelle position du doigt triple  
Échanger avec le doigt double

Angle de transmission

Plaque de pression



Monter le support des crochets de serrage.

Alésages du support des crochets de serrage



Support des crochets de serrage



Pousser la scie à colza sur la pointe de la plateforme de coupe et la fixer à l'aide des deux attaches rapides.

Placer la vis de blocage sur la pointe de la plateforme de coupe.

Attache rapide inférieure



Vis de blocage

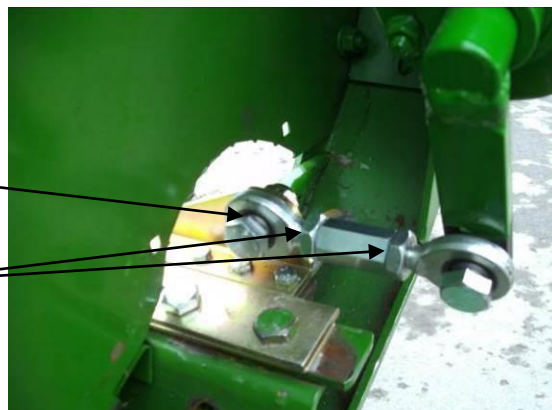


Attache rapide supérieure

Relier le propulseur de lame à la scie à colza et placer une bague de distance devant et derrière les œillets articulés.

Vis pour le démontage

Vis de blocage course de lame



Tourner la lame à la main et la placer à mi-course.

Contrôler la course de la lame au niveau de la scie à colza et la corriger si nécessaire en ajustant les œillets articulés.

Bagues de distance



Pour le démontage de la scie à colza, desserrer la vis d'assemblage entre le propulseur de lame et l'œillet articulé.

En position centrale, le recouvrement des sections doit être équivalent des deux côtés. Si le recouvrement ne devait pas être correct, il faudra corriger la position en longueur des paliers GIR et GAR. Pour cela, desserrer le contre-écrou et retirer l'une des vis. Régler la nouvelle longueur, remonter la vis de fixation et resserrer le contre-écrou.



Si nécessaire, il est possible de fermer la découpe dans la paroi latérale à l'aide d'une tôle de protection.

Tôle de protection



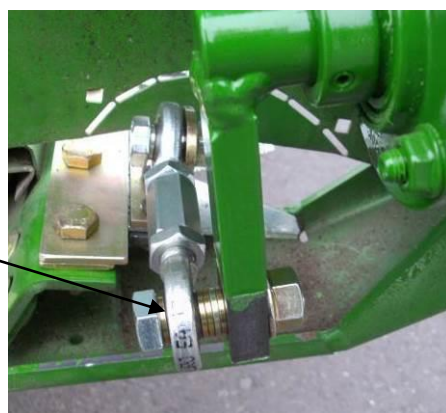
Modification à partir de l'année de construction 2010

Équilibrer l'écart  
de 5 mm avec  
une rondelle

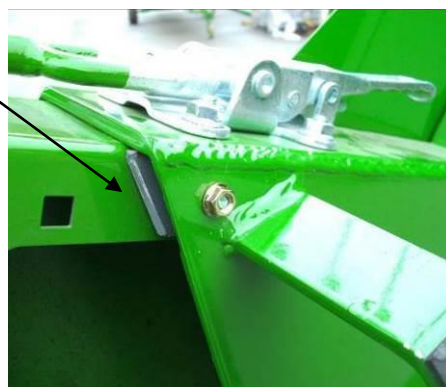
Percer un trou  
de  $\varnothing$  9 mm



Insérer quatre rondelles  
d'écartement



Monter une plaque de  
plastique pour la butée  
latérale



## Support de transport sur le véhicule de la plateforme de coupe pour un JD 600 Compact

Montage du support de transport sur le véhicule de plateforme de coupe :

La position dépend du véhicule et du type de plateforme de coupe.

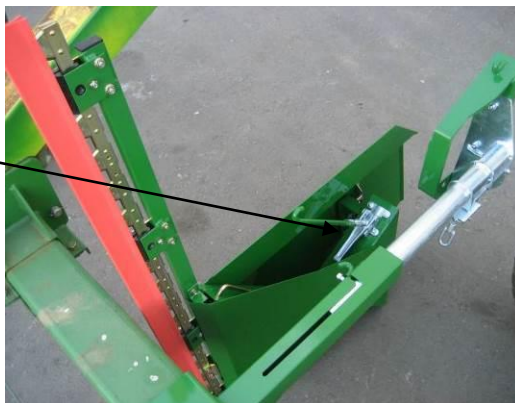


Débloquer le support, le sortir et le tourner en position de montage.



Vis de réglage  
du support

Attache rapide supérieure



Attache rapide verrouillée



Placer la scie à colza sur le support et la fixer à l'aide de l'attache rapide supérieure.



Scie à colza tournée en position de transport.



Insérer le support et fixer à l'aide de l'attache rapide



Fixer la scie à colza en plus avec les crochets de serrage inférieurs et la vis de blocage



Contrôler la position de la scie à colza par rapport au tube central et, si nécessaire, placer à l'horizontale à l'aide de trois vis de fixation.

Vis de fixation

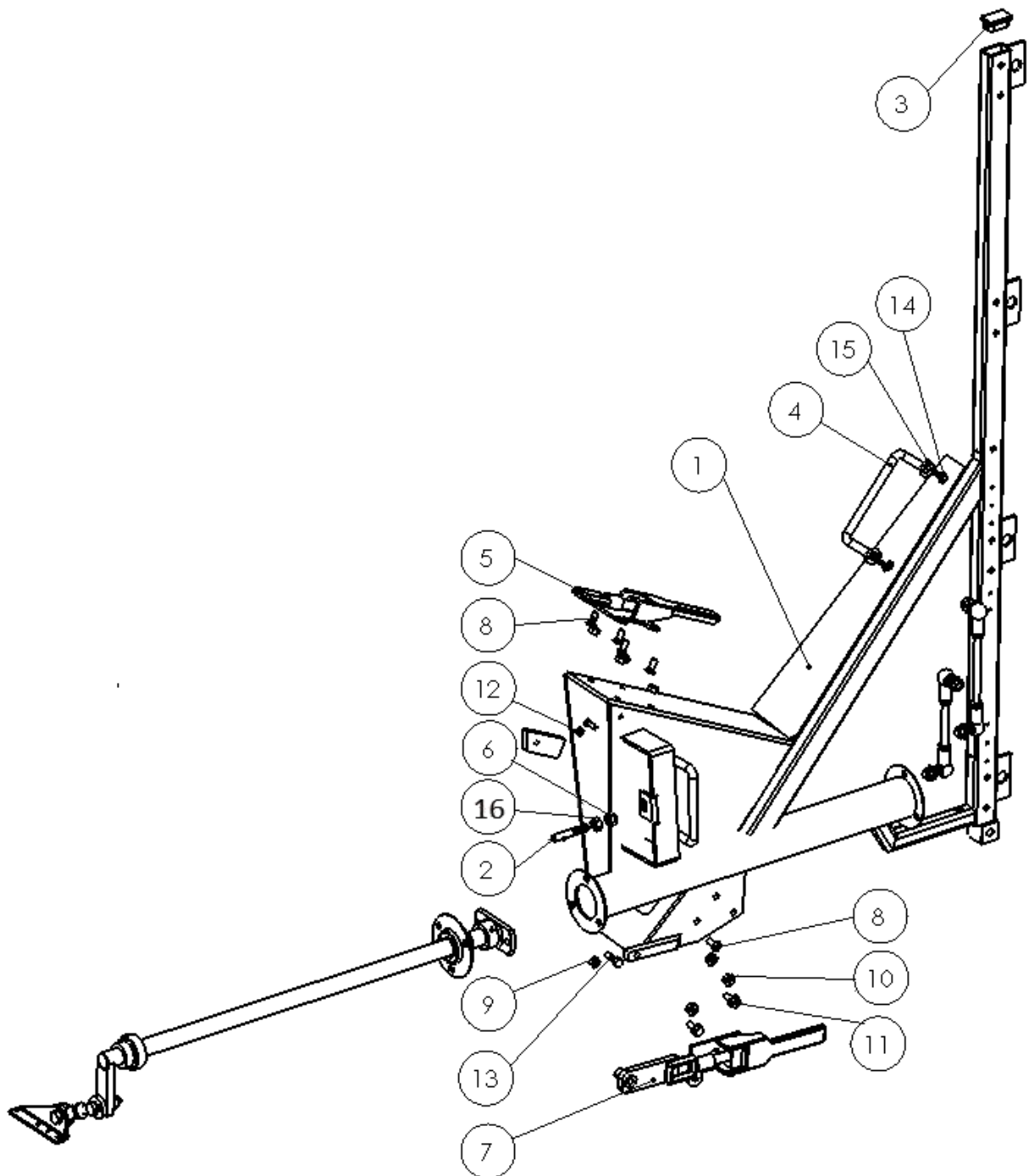


Avant de déposer la plateforme de coupe sur le véhicule, contrôler la distance entre la scie à colza et le support du véhicule pour éviter une collision avec la scie à colza.

Déposer la plateforme de coupe.



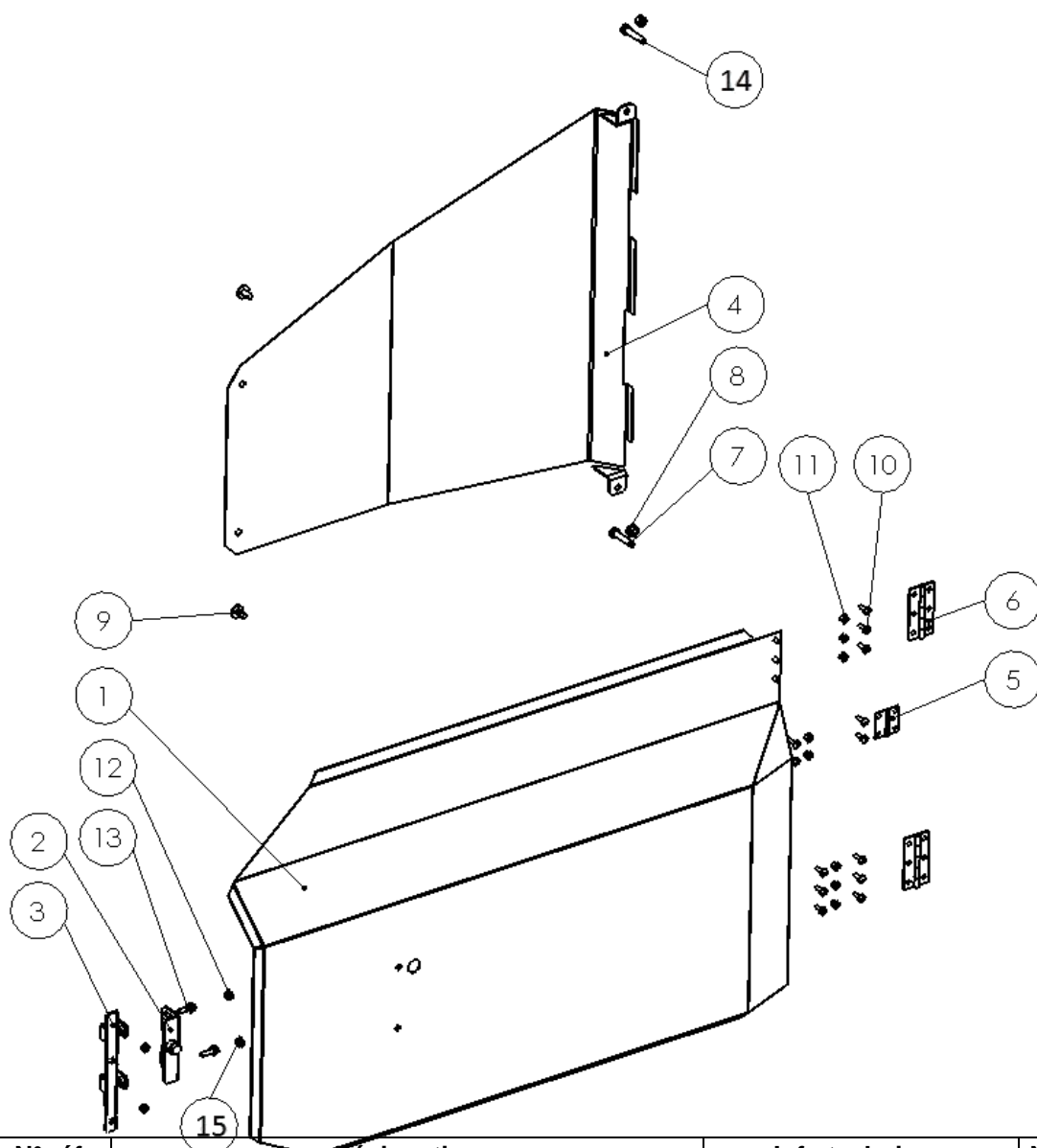
## Liste des pièces détachées Châssis



## Châssis

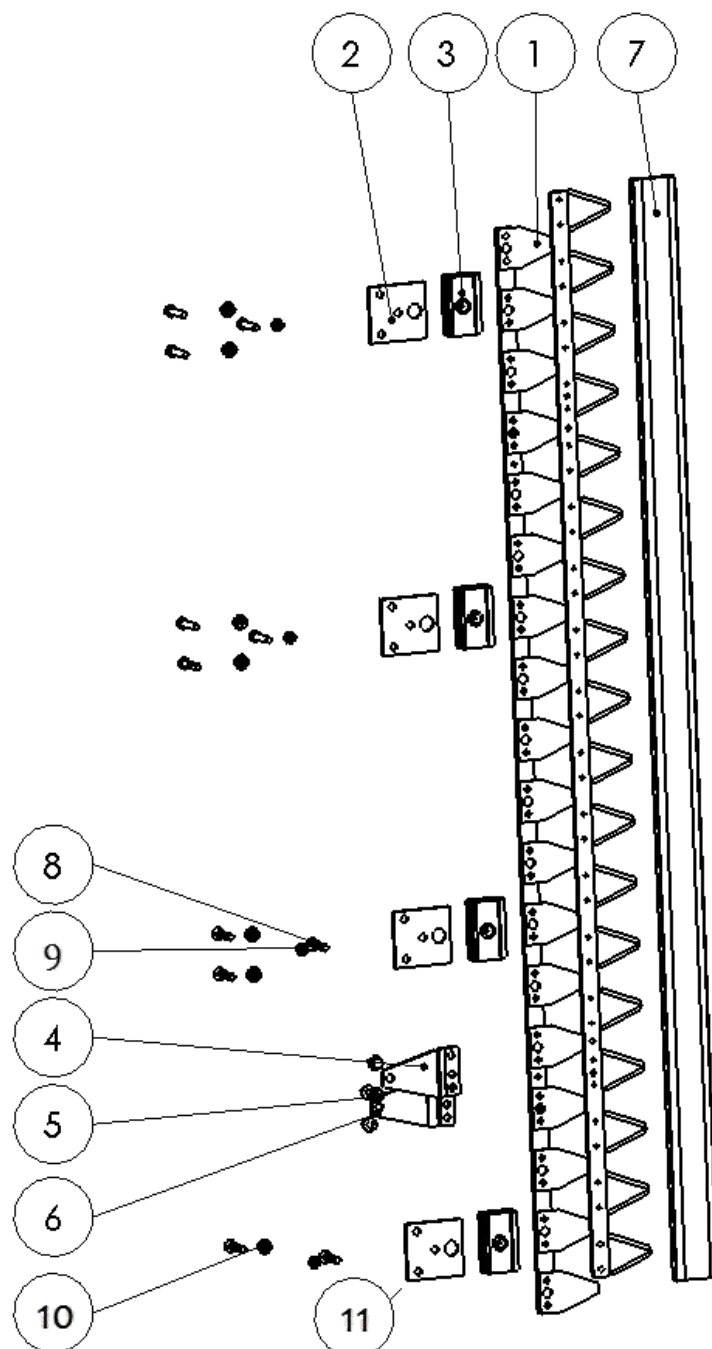
Rep.	N° réf.	Désignation	Info technique	Nombre
1	16025	Pièce soudée du cadre Compact 600		1
2	16125	Goujon M10x60		1
3	18359	Capuchon d'extrémité de barre		1
4	50296	Poignée de la scie à colza		1
5	16129	Serrage excentrique supérieur		1
6	70015	Ecrou hexagonal M10 ISO 4034		1
7	16130	Plaque d'attache rapide		1
8	70098	Vis à tête fraisée M8 x 20 ISO 7046		5
9	70008	Ecrou hexagonal type bas M12 ISO 4034		1
10	70136	Ecrou à embase crantée M8 DIN 6923		8
11	70044	Vis hexagonale M8 x 20 DIN 6923		2
12	70004	Ecrou avec bride M6 DIN 6923		1
13	70366	Vis hexagonale M12x30 ISO 4017		1
14	16164	Goupille de sécurité 3,5x30		2
15	70076	Rondelle A 13 DIN 125		2
16	70007	Ecrou M10 type bas DIN 439		1

## Pièces latérales



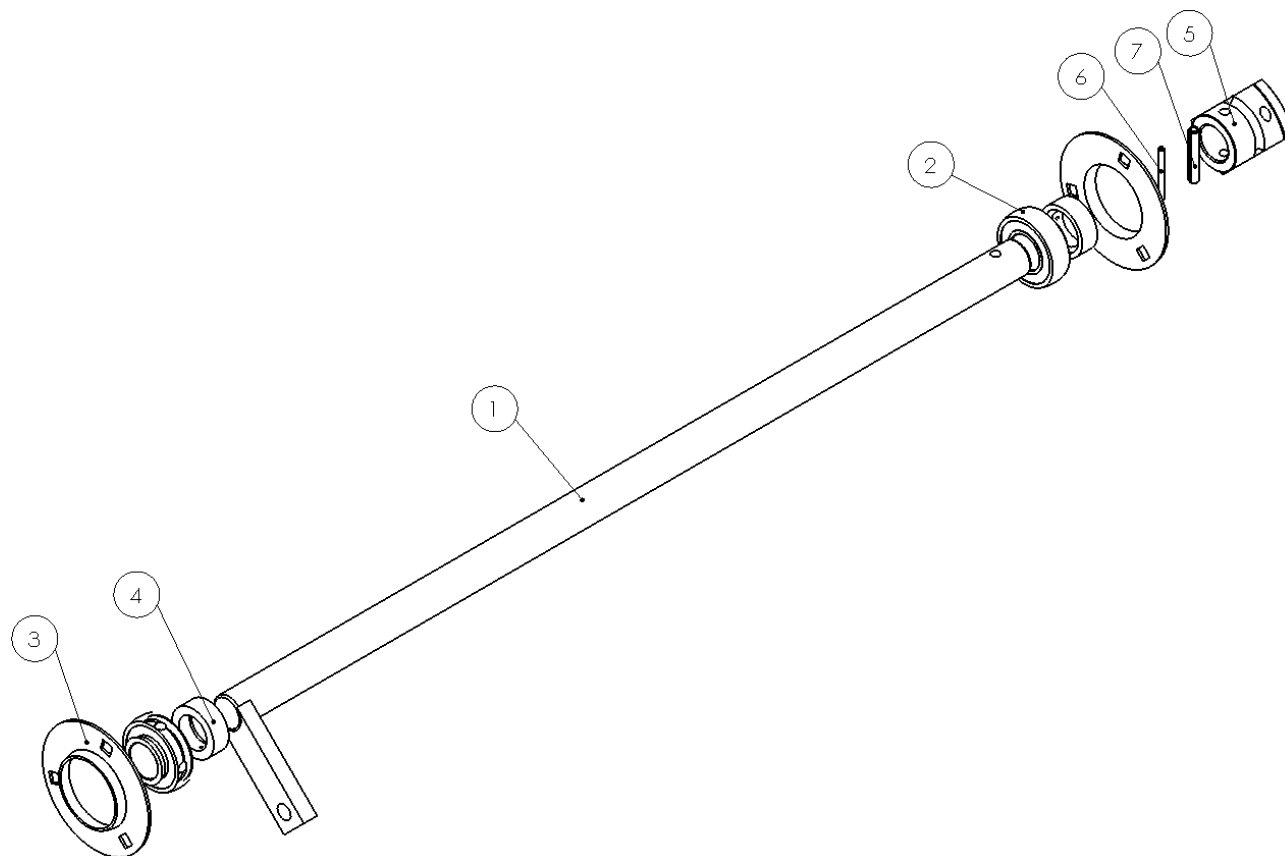
Rep.	N° réf.	Désignation	Info technique	Nombre
1	16128	Protection Compact		1
2	18240	Serrure S-Fastener		1
3	16135	Equerre de fermeture 2 trous, complète		1
4	16200	Protection latérale intérieure		1
5	18252	Charnière étroite		1
6	18233	Charnière large		2
7	70814	Vis à tête fraisée à six pans creux M8x45 DIN 965		2
8	70232	Ecrou hexagonal à bride M8 DIN 6923		2
9	70101	Vis à tête bombée M6x6 ISO 7380		2
10	70028	Vis à tête bombée M6x10 ISO 7380		3
11	70020	Contre-écrou M6 DIN985		8
12	70020	Ecrou d'arrêt M6 DIN 985		2
13	70060	Vis hexagonale M8 x 20 DIN 933		2
14	70102	Vis à tête bombée à six pans creux M8x40 ISO		1
15	70854	Rondelle de type A 6,4mm DIN 125		2
16	70688	Vis à tête bombée M6x8 ISO 7380		2

## Lame



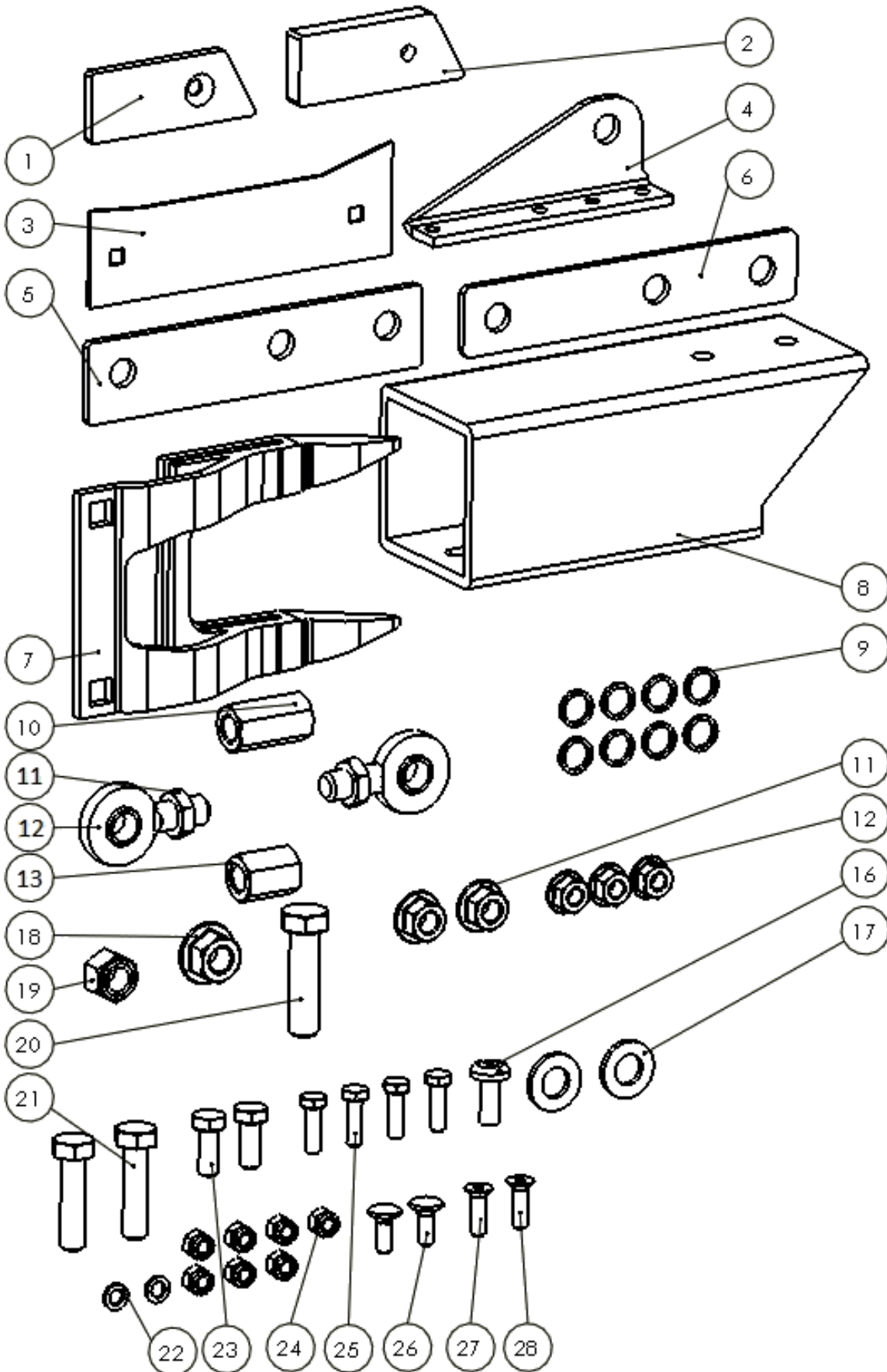
Rep.	N° réf.	Désignation	Info technique	Nombre
1	18307	Scie à colza 18 lames cpl		2
2	19100	Plaque 75,5x70,5 à 3 abaissements		2
3	18343	Guidage de lame		8
4	18803	Levier 110mm droit		1
5	70136	Vis à embase crantée M8x12		4
6	18804	Levier 110mm gauche		1
7	18350	Protection des lames		1
8	70813	Vis Torx bombée 40 M8x42,5		11
9	70103	Ecrou de blocage hexagonal, bas M8 ISO 10511		4
10	70232	Ecrou hexagonal à bride M8 DIN 6923		8
11	19047	Plaque 75,5x70,5, à 2 abaissements		2

## Arbre



Rep.	N° réf.	Désignation	Info technique	Nombre
1	16132	Arbre d'entraînement Compact pièce soudée		1
2	18373	Roulement à bille		2
3	18372	Coussinet		2
4	18371	Bague de réglage		2
5	18381	Bras de réglage		1
6	70094	Goujon 4x40		1
7	70171	Goujon 7x40		1
1-7	16206	Assemblage d'arbre		1

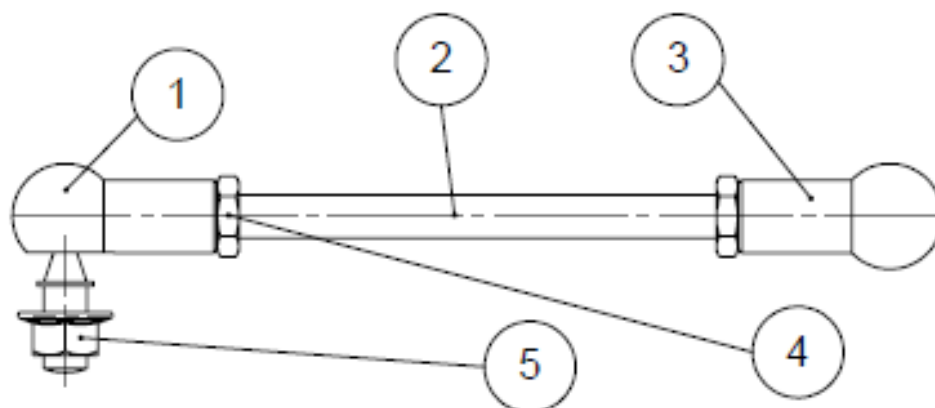
Accessoires



## Accessoires

Rep.	N° réf.	Désignation	Info technique	Nombre
1	16003	POM pièce de compensation JD Compact 600		1
2	16010	POM pièce de compensation boîtier POM à partir		1
3	16133	Cache SW JD-Compact 600 droit		1
4	16147	Plaque d'entraînement Compact 600		1
5	16906	Plaque de pression supérieure Compact 4 mm		1
6	16907	Plaque de pression inférieure Compact 3,5 mm		1
7	18225	Doigt double spécial		1
8	16144	Etrier de montage RP 600 jaune chromé		1
9	18388	Bague de distance		8
10	70710	Entretoise M12x35 SW17		1
11	70008	Ecrou hexagonal, type bas M12 ISO 439		2
12	16178	GAR 12 DO raccourci COM 600		2
13	70709	Entretoise M12x25 SW17		1
14	70166	Ecrou à embase crantée M10 DIN 6923		2
15	70136	Ecrou à embase crantée M8 DIN 6923		3
16	70108	Boulon à tête bombée à fente M8x20		1
17	70076	Rondelle de type A 13mm DIN 125		2
18	70012	Ecrou à embase crantée M12 simil. DIN 6923		1
19	70022	Ecrou autobloquant M12 DIN 985		1
20	70139	Vis hexagonale avec tige M12x45 DIN 931		1
21	70062	Vis hexagonale M10x40 DIN 931		2
22	70177	Rondelle aile 6,4x20x1,25 simil. DIN 522		1
23	70060	Vis hexagonale M8x20 DIN 933		2
24	70020	Ecrou autobloquant M6 DIN 985		7
25	70149	Vis hexagonale M6x20 DIN 933		4
26	70107	Boulon à tête bombée à collet carré avec écrou		2
27	70973	Vis à tête bombée à six pans creux M6x20 DIN		1
28	70974	Vis à tête bombée à six pans creux M6x25 DIN		1
1-28	18993	Pièces rapportées JD 600 Compact		1

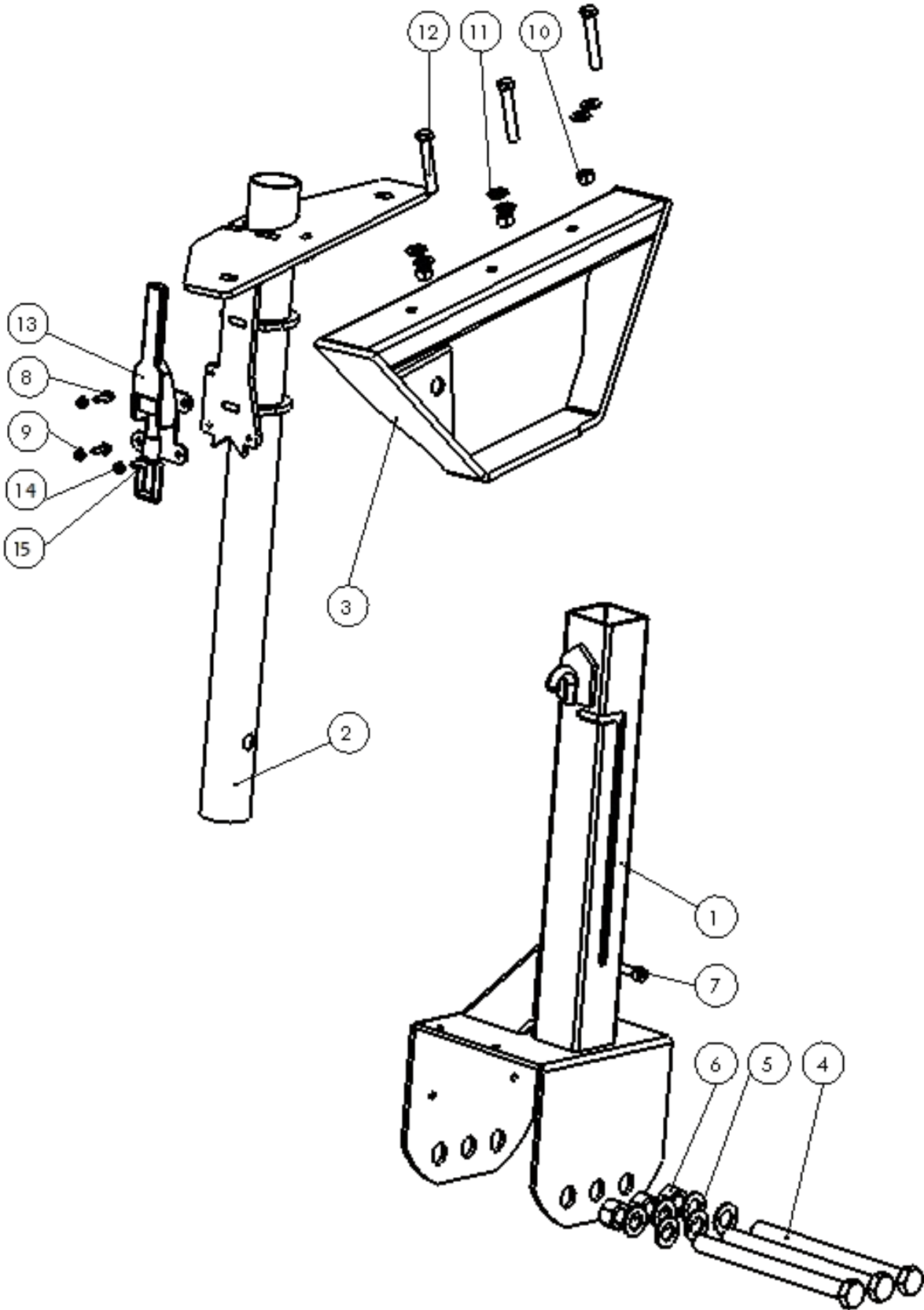
## Accessoires entraînement



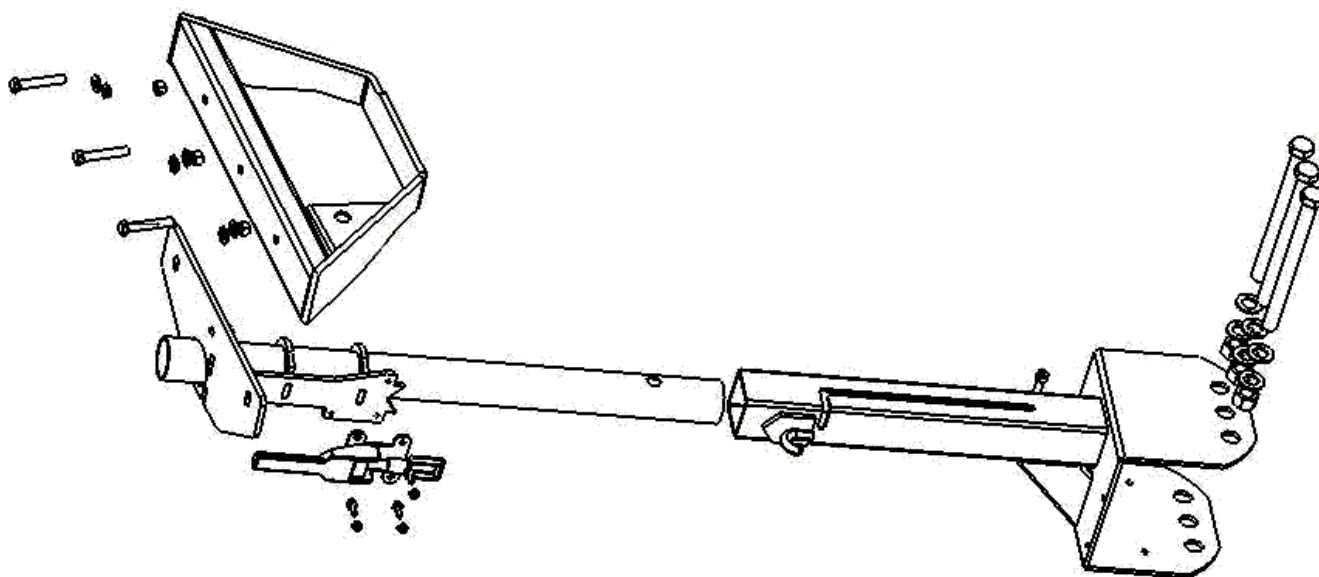
Rep.	N° réf.	Désignation	Info technique	Nombre
1	18384	Rotule M10		2
2	16104	Tige longue M10x150		1
	16105	Tige courte M10x110		1
3	19375	Rotule raccourcie M10		2
4	70007	Ecrou type bas M10		4
5	70006	Ecrou à embase crantée M10		4
1-5	19920	Tige filetée à rotule 150mm droite		1
	19922	Tige filetée à rotule 110mm droite		1



## Support compact orientable



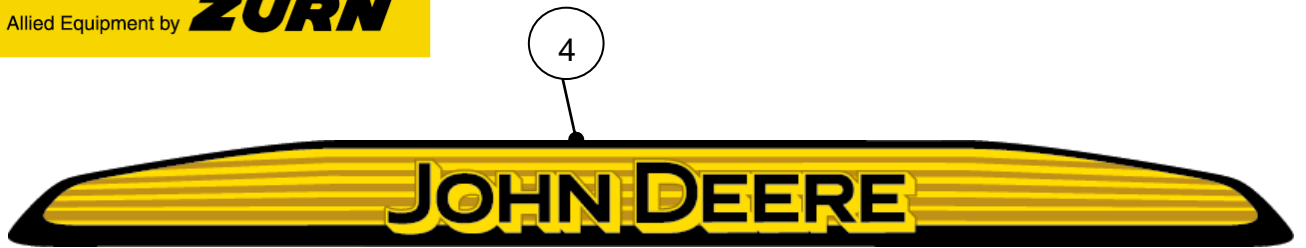
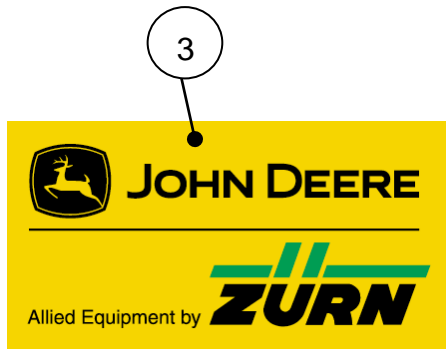
## Support compact orientable



Rep.	N° réf.	Désignation	Info technique	Nombre
1	16215	Ensemble soudé tube principal		1
2	16216	Ensemble soudé tube tournant		1
3	16214	Ensemble soudé du support		1
4	70055	Vis hexagonale avec tige DIN 931 M20x240		2
5	70079	Rondelle de type A DIN 125 21mm bleu z.		4
6	70018	Contre-écrou M16 DIN985		2
7	70070	Vis cylindrique hexagonale DIN 912 M10 x 40		1
8	70098	Vis à tête bombée DIN 695 M8 x 20		2
9	70005	Ecrou hexagonal à bride DIN 6923 M8		2
10	70022	Ecrou d'arrêt DIN 985 M12		3
11	70076	Rondelle DIN 125 A 13		6
12	70661	Vis hexagonale DIN933 M12 x 70		3
13	19044	Fermeture excentrique		1
14	70230	Vis de réglage M8x25 DIN 933		1
15	70014	Contre-écrou M8 DIN 934		1
1-15	16099	Support compact JD SWW orientable		1

Autocollant

1  
**ZÜRN** 2 **COMPACT**





Rep.	N° réf.	Désignation	Info technique	Nombre
1	16229	Autocollant Compact		1
2	16213	Autocollant	HXE53133	1
3	16212	Autocollant		1
4	16203	Autocollant		1
5	H236260	Autocollant		1

**Déclaration CE de conformité**  
**Conformément à la Directive Machines 2006/42/CE**

A conserver soigneusement hors de la machine !

**EU CERTIFICATE OF CONFORMITY**  
**According to Machinery Directive 2006/42/EG**

Please keep safely, not inside the vehicle

Par la présente la Sté. Hereby declares	<b>Zürn Harvesting GmbH &amp; Co. KG</b>	
Déclare sous sa propre responsabilité que la machine agricole suivante :  the full responsibility for the agricultural implement	Marque Brand	<b>Zürn Harvesting GmbH</b>
	Type	<b>Scie à colza</b>
Approuvée à approved in	<b>Schoental</b>	
Le On	<b>19.01.2018</b>	
Par le by the	<b>Constructeur / manufacturer</b>	
Est conforme aux directives générales sur la sécurité et la santé 2006/42/CE.  to full fill the complete safety- and health requirements according to machinery directive 2006/42/EG.		
Pour la bonne mise en œuvre des garanties visées dans les directives et les exigences de sécurité, les normes suivantes ont été appliquées :  For proper implementation according to the EU- Directives for health and safety requirements, the following standards were used:	<b>DIN EN ISO 4254-1 (06/06)</b>  <b>DIN EN 745 (08/99)</b>	
Fait à : Done at	<b>Schoental</b>	
Le : on	<b>05/03/17</b>	
	  Rolf Zürn Président Directeur Général Zürn Harvesting, CEO	

## Conditions Générales de Garantie

---

Par la présente, la Sté Zürn Harvesting GmbH & Co. KG, Kapellenstraße 1, D - 74214 Schöntal-Westernhausen, certifie à chaque acheteur d'une machine neuve de fabrication Zürn auprès d'un de ses revendeurs agréés, que celle-ci est garantie contre tout vice de fabrication et de matière selon les conditions générales définies ci-dessous. La machine devra être utilisée et entretenue conformément aux exigences du constructeur.

La garantie prend effet à la date de la livraison de la machine. Sa durée maximale est d'un an ou de 500 heures de fonctionnement au cours de cette période.

Les facteurs prépondérants sont, la date de facturation au client utilisateur, ainsi que la date de la remise en mains de la machine par le revendeur et signée par le revendeur et l'utilisateur final puis envoyée au constructeur.

Sous réserve que la défectuosité soit reconnue par le Service Après Ventes de Zürn Harvesting comme entrant dans le cadre de la garantie définie par Zürn Harvesting, la garantie s'applique au remplacement ou à la réparation de la (ou des) pièce(s) défectueuse(s) ainsi qu'au paiement du temps de main d'œuvre selon le taux et les forfaits de temps établis par Zürn Harvesting.

### **LA GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS DANS LES CAS SUIVANTS :**

- En cas d'usure normale, de dommage dû à la négligence, au défaut d'entretien, à une utilisation non-conforme, à un défaut de maintenance ou si la machine a été impliquée dans un accident ou si elle a fait l'objet d'une location ou a été détournée de son utilisation normale !
- Si des modifications techniques ont été entreprises sur la machine sans accord préalable et écrit de la part des Ets. Zürn Harvesting ou si des pièces de contrefaçon ont été montées ou si des réparations ont été effectuées par un réparateur non-agréé. Une machine équipée de pièces non homologuées relève de la seule responsabilité du propriétaire !
- En cas de dommages sur la machine ou ses équipements ayant pour origine, le transport ou le chargement par quelque transporteur que ce soit, et cela y compris hors de la période de garantie prévue. Toute machine, équipements et pièces voyagent aux risques et périls du destinataire.
- En cas d'accident et/ou pour tout préjudice corporel impliquant le propriétaire ou l'utilisateur de la machine ou toute tierce personne.
- De même, aucune indemnisation en dommages et intérêts motivée par un retard de livraison, par la performance, une perte de revenus ou résultant d'un vice caché ou d'une panne de la machine ne peut être obtenu de la part de l'acheteur.

### **LES FRAIS ET OBLIGATIONS SUIVANTS SONT A LA CHARGE DU CLIENT :**

- L'entretien normal de la machine, c'est-à-dire la lubrification, la vérification et remise à niveau de l'huile, les petits réglages, etc.
- Les frais de déplacement en cas d'intervention technique par un technicien.
- Les frais de transport de la machine, des pièces ou équipements vers l'atelier de réparation et de retour sur le lieu d'utilisation.
- Les pièces d'usure telles que les courroies trapézoïdales, les pneus, les sections et lamiers, embrayage à disques, etc. sont exclus de la garantie.

## Conditions Générales de Garantie

---

### L'OBTENTION D'UNE GARANTIE EST SOUMISE A LA BONNE OBSERVATION DES OBLIGATIONS SUIVANTES PAR LE REVENDEUR ET LE CLIENT :

- La première mise en service de la machine doit être effectuée par le revendeur, conformément aux prescriptions des Ets. Zürn Harvesting.
- La carte de garantie (Carte de mise en service), dûment complétée par le revendeur et le client utilisateur doit, dès la livraison de la machine au client final, être renvoyée par courrier ou courriel aux Ets. Zürn Harvesting.
- Toute demande de garantie doit être faite par le revendeur sur un formulaire de demande de garantie Zürn et transmise à Zürn Harvesting dans un délai maximal de 30 jours.
- La demande de garantie doit être lisible et comprendre les informations suivantes :
  - Nom, adresse et N° de client du revendeur.
  - Nom et adresse du client utilisateur.
  - Type et désignation précise de la machine.
  - N° de série complet de la machine.
  - Date de livraison au client utilisateur.
  - Date de constatation de la défectuosité.
  - Nombre d'heures de fonctionnement ou Surface travaillée par la machine.
  - Description précise de la défectuosité et origine estimée.
  - Nombre, N° de référence et désignation des pièces endommagées.
  - N° et date de facturation des pièces de remplacement.
- Les pièces déclarées défectueuses devront être renvoyées en port payé aux Ets. Zürn Harvesting à fin d'expertise. Les frais engagés lors de la restitution des pièces échangées sont à la charge de l'expéditeur.
- L'utilisation et la maintenance de la machine doivent satisfaire aux exigences du Manuel d'Utilisation. Seules les qualités et quantités de lubrifiants prescrites par les Ets. Zürn Harvesting sont autorisées.
- Le pouvoir décisionnaire des Ets. Zürn Harvesting est indépendant du contenu de la demande de garantie. Les décisions finales sont irrévocables et le client s'oblige à en accepter les termes.
- Si la demande de garantie a été refusée, le revendeur dispose d'un délai de 15 jours pour demander le retour des pièces envoyées à fin d'expertise. Passé ce délai, les pièces seront systématiquement détruites.

### DISPOSITIONS COMPLEMENTAIRES ET LIMITATION DE LA RESPONSABILITE :

- La garantie ne peut pas être transférée sans accord préalable des Ets. Zürn Harvesting vers un autre revendeur ou client.
- Les revendeurs n'ont ni le droit ni le pouvoir de prendre des engagements au nom express ou implicite des Ets. Zürn Harvesting.
- L'assistance technique octroyée par les Ets. Zürn Harvesting ou l'un de ses représentants pour la réparation de la machine dégage les Ets. Zürn Harvesting de toute autre responsabilité et n'influence en rien les présentes conditions de garantie.
- Les Ets. Zürn Harvesting se réservent le droit à toute modification de ses machines et cela sans préavis ni obligation à apporter ces modifications à des machines vendues ou mises en service précédemment.
- Par ailleurs, et compte tenu de la rapidité des développements technologiques, aucune garantie n'est donnée pour les descriptions de la machine contenues dans la présente notice ni dans d'autres documents techniques.
- Sauf obligation légale ou contractuelle, expresse ou implicite, les présentes conditions de garantie excluent toute autre responsabilité des Ets. Zürn Harvesting. La responsabilité des Ets. Zürn Harvesting ne peut en aucun cas aller au-delà des dispositions prévues dans les paragraphes précédents. Les Ets. Zürn Harvesting sont déchargés de toute responsabilité en cas de dommage matériel ou corporel, de pertes de rendements ou d'obligations d'engagements, ainsi que de toutes les conséquences pouvant avoir un vice caché ou un défaut de fabrication pour origine.

## Couples de serrage pour vis métriques

Vis	Degré de qualité 4.8				Degré de qualité 8.8 ou 9.8				Degré de qualité 10.9				Degré de qualité 12.9			
	Lubrifiée <sup>a</sup>		À sec <sup>b</sup>		Lubrifiée		À sec <sup>b</sup>		Lubrifiée		À sec <sup>b</sup>		Lubrifiée		À sec <sup>b</sup>	
Taille	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in
M6	4,7	42	6	53	8,9	79	11,3	100	13	115	16,5	146	15,5	137	19,5	172
									N•m	lb-ft	N•m	lb-ft	N•m	lb-ft	N•m	lb-ft
M8	11,5	102	14,5	128	22	194	27,5	243	32	23,5	40	29,5	37	27,5	47	35
			N•m	lb-ft	N•m	lb-ft	N•m	lb-ft								
M10	23	204	29	21	43	32	55	40	63	46	80	59	75	55	95	70
	N•m	lb-ft														
M12	40	29,5	50	37	75	55	95	70	110	80	140	105	130	95	165	120
M14	63	46	80	59	120	88	150	110	175	130	220	165	205	150	260	190
M16	100	74	125	92	190	140	240	175	275	200	350	255	320	235	400	300
M18	135	100	170	125	265	195	330	245	375	275	475	350	440	325	560	410
M20	190	140	245	180	375	275	475	350	530	390	675	500	625	460	790	580
M22	265	195	330	245	510	375	650	480	725	535	920	680	850	625	1080	800
M24	330	245	425	315	650	80	820	600	920	680	1150	850	1080	800	1350	1000
M27	490	360	625	460	950	700	1200	885	1350	1000	1700	1250	1580	1160	2000	1475
M30	660	490	850	625	1290	950	1630	1200	1850	1350	2300	1700	2140	1580	2700	2000
M33	900	665	1150	850	1750	1300	2200	1625	2500	1850	3150	2325	2900	2150	3700	2730
M36	1150	850	1450	1075	2250	1650	2850	2100	3200	2350	4050	3000	3750	2770	4750	3500

Les couples de serrage ci-dessus sont indicatifs. Ces valeurs ne sont PAS APPLICABLES pour les cas particuliers ou lorsque d'autres valeurs de serrage sont préconisées. Pour les vis et les écrous en acier inoxydable ou pour les écrous de brides en U, se conformer aux instructions de serrage correspondantes. Sauf si des instructions contraires sont données, serrez les contre-écrous avec frein plastique ou les écrous-frein sertis d'acier selon les indications ci-dessus pour les éléments secs.

Les boulons de cisaillement sont calculés pour résister à un effort bien précis. Ne remplacez un boulon de cisaillement que par un boulon de caractéristiques équivalentes. Ne remplacez les vis et les écrous que par des vis et écrous de classe équivalente ou supérieure. Serrez les vis et écrous de classe supérieure au même couple que les vis d'origine. Assurez-vous de la propreté et de la bonne prise des pas de vis. Sauf indications contraires et à l'exception des contre-écrous ainsi que des goujons et écrous de fixation des roues, lubrifiez les vis et écrous standard ou zingués.

„Lubrifiée“ signifie que les vis ont été enduites d'un lubrifiant tel que de l'huile moteur ou que des vis phosphatées ou à revêtement zingué selon la norme JDM F 13C de taille M20 ont été utilisées.

„A sec“ signifie que des vis M6 à M18 normales ou zinguées exemptes de toute lubrification ou que des vis à revêtement zingué selon la norme JDM F 13C ont été utilisées.

## Contact

---

**Magasin Pièces :**

Tél. : 0049 (0) 794 391 05 42

Fax : 0049 (0) 794 391 05 33

Courriel : [parts@zuern.de](mailto:parts@zuern.de)

**ZÜRN**  
H A R V E S T I N G